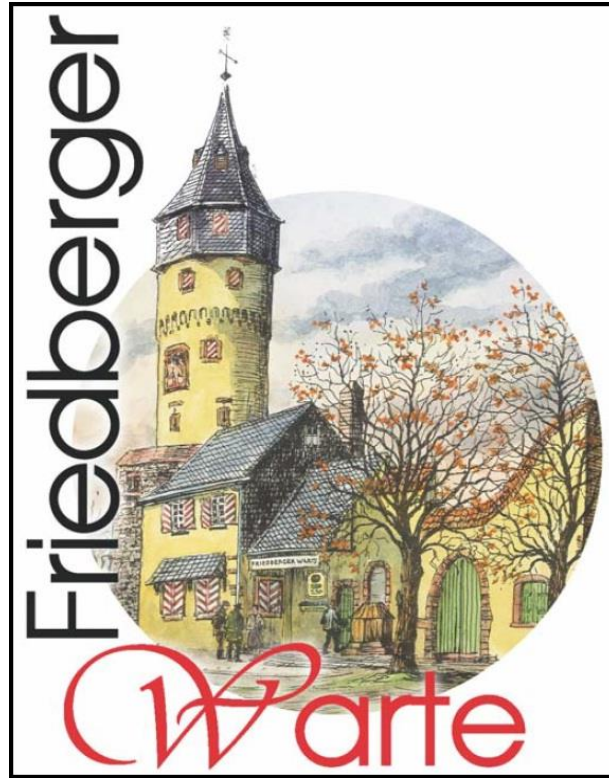


*Herzlich Willkommen
in der*



*„GEBABELT, GEHOCKT, GEDRUNGE
UNN G UUD GEGESSE“*

Öffnungszeiten Oktober bis März

Montag & Dienstag Ruhetag

Mittwoch bis Samstag von 17 – 23 Uhr

Sonn- und Feiertage von 12 – 23 Uhr

Öffnungszeiten April bis September

Montag bis Samstag von 17 – 23 Uhr

Sonn- und Feiertage von 12 – 23 Uhr

www.friedbergerwarte.de

Geschichtliches

An Stelle eines bereits 1350 erwähnten Wachturmes wird die Friedberger Warte im Jahre 1478 als letzte Warte der Landwehr auf dem Eulenberg gebaut. Sie liegt am höchsten Punkt von Bornheim und ist ein Wartturm im spätgotischen Stil.



Nur einmal konnte die Friedberger Warte ihren Zweck erfüllen: Im schmalkaldischen Krieg wehrten die Frankfurter 1546 dort kaiserliche Truppen ab. Im Jahre 1634, im dreißigjährigen Krieg, wurden Turm und Wehrhof von umherziehenden Kroaten in Brand gesetzt. Schon drei Jahre später (1637) wurde die Friedberger Warte wieder aufgebaut. Sie wurde als Zollstation und später als Feuerwache genutzt.

~~~~~  
Zeichenerklärung

1.) Zusatzstoffe

1 = mit Farbstoffen, 2 = mit Konservierungsstoffen, 3 = mit Antioxidationsmittel, 4 = mit Geschmacksverstärkern, 5 = geschwefelt, 6 = geschwärzt, 7 = mit Phosphat, 8 = mit Milcheiweiß, 9 = koffeinhaltig, 10 = chininhaltig, 11 = mit Süßungsmitteln, 12 = enthält eine Phenylalaninquelle, 13 = gewachst, 14 = mit Nitritpökelsalz, 15 = Tartrazin (kann die Aktivität und Aufmerksamkeit von Kindern beeinflussen)

2.) Allergene

a = glutenhaltiges Getreide (namentlich Weizen, Roggen, Gerste, Hafer, Dinkel, Kamut oder Hybridstämme davon sowie Erzeugnisse daraus nennen), b = Krebstiere und daraus gewonnene Erzeugnisse, c = Eier und Eierzeugnisse, d = Fisch und Fischerzeugnisse, e = Erdnüsse und Erdnusserzeugnisse, f = Sojabohnen und Sojabohnenerzeugnisse, g = Milch und Milcherzeugnisse, h = Schalenfrüchte und Schalenfrüchterzeugnisse (namentlich Mandeln, Haselnüsse, Walnüsse, Kaschunüsse, Pecanüsse, Paranüsse, Pistazien, Macadamia- oder Queenslandnüsse sowie daraus hergestellte Erzeugnisse nennen), i = Sellerie und Sellerieerzeugnisse, k = Senf und Senferzeugnisse, l = Sesamsamen und Sesamerzeugnisse, m = Schwefeldioxid und Sulphite, n = Lupinen und Lupinenerzeugnisse, o = Weichtiere und Weichtiererzeugnisse

## Vorspeisen

### **Einfacher Handkäs´ mit Musik mit Brot & Butter <sup>a,g</sup>**

One piece of Handkäse with vinegar and oil with onions, bread & butter  
3,00 €

### **Doppelter Handkäs´ mit Musik mit Brot & Butter <sup>a,g</sup>**

Two piece of Handkäse with vinegar, oil & onions, bread & butter  
5,50 €

### **Bernemer Schneegestewer mit Brot & Butter <sup>a,g</sup>**

Classic spread bread & butter  
5,50 €

### **Gebackener Camembert mit Preiselbeeren & Brot & Butter <sup>a,c,g</sup>**

Baked Camembert with cranberrys  
and bread & butter  
5,50 €

### **Bauernsülze mit Remoulade oder Musik mit Brot & Butter <sup>a,c,g,I,k</sup>**

Rustic pork in Aspic with a Remoulade sauce or Vinegar, oil and onions  
& bread & butter  
6,50 €

### **Kleiner gemischter Salat <sup>k</sup>**

Mixed side salad  
3,50 €

## Suppen

### *Tagessuppe*

*Soup of the day*

4,50 €

### *Tafelspitzbrühe mit Flädle* <sup>a,c,g,i</sup>

*Broth of boiled beef with strips of pancake*

€ 5,50

## Salate

### *Große Salatauswahl vom Frankfurter Markt* <sup>i,k,l</sup>

*Selection of salad from the market served ...*

- *mit Käse, Ei & Schinken* <sup>c,g</sup> 11,50 €  
- *with cheese, boiled egg & ham*
  
- *mit gebratenen Putenstreifen* 13,50 €  
- *with fried turkey brast*
  
- *mit argentinschem Rumpstaek* 17,50 €  
- *with Argentine sirloin steak*

## Leicht & Lecker

### *Frankfurter Grie Soß mit Salzkartoffeln & 4/2 Eier* <sup>c,g</sup>

*Green herb sauce with boiled potatoes & 4/2 eggs*

9,50 €

### *Ofenkartoffel mit Pfannengemüse & Grie Soß* <sup>g</sup>

*Potatto with Vegetabels & green herb sauce*

9,50 €

## Aus dem Sudtopf

**1 Frankfurter Rindswurst mit Sauerkraut & Brot** <sup>a,i,k,l,m</sup>

*1 cooked beef sausage with sauerkraut & bread*

6,50 €

**Frankfurter Rippchen auf Kartoffelstampf & Sauerkraut** <sup>a,i,l,m</sup>

*Frankfurter pork chop with mashed potatoes & sauerkraut*

11,50 €

**Tafelspitz mit Wurzelgemüse,  
Salzkartoffeln & Meerrettichsauce** <sup>a,g,i</sup>

*Poached prime boiled beef with root vegetables,  
boiled potatoes & horseradish sauce*

16,00 €

### **Frankfurter Mundart - eine kurze Einführung**

*Frankforderisch", wie man die Frankfurter Mundart nennt, wird heutzutage nur noch von wenigen Einwohnern der Mainmetropole beherrscht.*

*Die gebürtigen Frankfurter befinden sich längst in der Unterzahl. Außerdem galt es lange als unschick Dialekt zu sprechen.*

*Zum Glück wird die Frankfurter Mundart seit einigen Jahren wieder zunehmend gepflegt.*

*Pflichtlektüre für alle Mundart-Interessierten sind die Gedichte und Geschichten des großen Frankfurter Mundartdichters Friedrich Stoltze.*

### **Was jeder wissen sollte**

*Zur Begrüßung sagt man "Ei guuude wiee?" und die Aufforderung einem zuzuhören lautet "Ei horsche maa!"*

*Mit "dribbdebach" ist die Sachsenhäuser Mainseite und mit "hibbdebach" ist die Frankfurter Mainseite gemeint.*

*Das Frankfurter Nationalgetränk, der Apfelwein, wird Ebbelwoi, Äppler oder Stöffche genannt.*

*Ein "Schöppsche petze" bedeutet ein kleines Glas Apfelwein trinken.*

## Schnitzel

### *Schnitzel „Wiener Art“*

*dazu Bratkartoffeln & Beilagensalat* <sup>a,c,i,k</sup>

*Schnitzel “Vienna style”*

*served with fried potatoes & a side salad*

11,50 €

### *Frankfurter Schnitzel mit Grie Soß*

*dazu Bratkartoffeln & Beilagensalat* <sup>a,c,g,i,k</sup>

*Frankfurter Schnitzel with green herb sauce,  
fried potatoes & a side salad*

13,50 €

### *Schnitzel „Jäger Art“*

*dazu Pommes Frites & Beilagensalat* <sup>a,c,i,k</sup>

*Schnitzel “Vienna style”*

*served with French fries & a side salad*

13,50 €

### *„Friedberger Warte Schnitzel“*

*mit Zwiebeln, Schinken & Käse überbacken*

*dazu Pommes frites & Beilagensalat* <sup>a,c,g,i,k,m</sup>

*“Friedberger Warte Schnitzel” gratinated with onions, ham and cheese  
served with french fries & a side salad*

14,00 €

## Fisch

*Backfisch mit Remoulade und Kartoffelsalat* <sup>a,c,d,i,k</sup>

*Fried fish with a Remoulad sauce and potatoe salad*

9,00 €

### *Fang des Tages in Limettenbutter*

*mit Petersilienkartoffeln & buntem Gemüse* <sup>d,g</sup>

*Catch of the day in lime butter*

*with parsley potatoes and mixed vegetables*

*Tagespreis/Market price*

## Hauptgerichte

### **Gegrillte Schweinshaxe**

**mit Kartoffelstampf & Sauerkraut <sup>g</sup>**

*Grilled knuckle of pork*

*served with mashed potatoes & sauerkraut*

14,50 €

### **Rinderroulade gefüllt mit Speck, Zwiebeln & Gewürzgurken**

**dazu Kartoffelklöße & Rotkraut <sup>a,g,i,k</sup>**

*Beef roulade filled with bacon, onions & gherkins*

*served with potatoe dumplings & red cabbage*

15,50 €

### **Wildrahmgulasch aus heimischer Jagd**

**dazu Kartoffelklößen und Rotkraut <sup>a,g,I,k</sup>**

*Creamy game goulash*

*served with potatoe dumplings & red cabbage*

19,50 €

### **Argentinisches Rumpsteak mit grüner Pfefferrahmsauce**

**dazu Bratkartoffeln & Salat <sup>a,g,I,k</sup>**

*Argentine Sirloin Steak with a pepper sauce,*

*served with fried potatoes & a side salad*

23,00 €

Warte

## *Für die Kinder – bis 12 Jahre*

***Kleines Schweineschnitzel mit Pommes Frites*** <sup>a,c</sup>

*Small Schnitzel with french fries*

5,00 €

***Zwei Kartoffelreibekuchen mit Apfelmus*** <sup>c,e,m</sup>

*Two potatoe pancake with applecompote*

4,00 €

***Kloß mit Soß*** <sup>a,g</sup>

*Potatoe dumpling with sauce*

4,00 €

***Räuberteller, zum räubern von den Eltern***

*Empty plate, to nick from your parents*

0,00 €

### ***Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)***

*(Teil 1 von 3)*

*Es is kaa Stadt uff der weite Welt,  
die so merr wie mei Frankfort gefällt,  
un es will merr net in mein Kopp enei,  
wie kann nor e Mensch net von Frankfort sei!*

*Un wär'sch e Engel un Sonnekalb,  
e Fremder is immer von außerhalb!*

*Der beste Mensch is e Ärjerniß,  
wann er net aach von Frankfort is.*

*Was is des Ofebach for e Stadt!  
Die hawe's ganz in der Näh gehat  
un hawe's verbaßt von Aabeginn,  
daß se net aach von Frankfort sin.*



## Dessert

### **1 Kugel Schokoladeneis mit Eierlikör und Sahne**

*1 scoop chocolate ice cream with egg liqueur & whipped cream*

4,50 €

### **Gebackene Apfelringe**

**mit Zimt, Zucker und Vanilleeis** <sup>a,c,g</sup>

*Deep fried apple rings*

*with cinnamon, sugar & vanilla ice cream*

5,00 €

### **Ofenfrischer Apfelstrudel**

**mit Eis von gebrannten Mandeln & Sahne** <sup>a,c,e,g</sup>

*Oven fresh apple strudel*

*With ice cream of roasted almonds & whipped cream*

6,50 €

### **Warmes Schokoküchlein mit Vanillesoße & Bratapfeleis** <sup>a,c,g</sup>

*Warm chocolate cake with vanilla sauce & baked apple ice cream*

7,00 €

### **1 Kugel Eis** <sup>c,e,g</sup>

*1 scoop ice cream*

1,50 €

### **Sahne**

*Whipped cream*

0,50 €

### **Unsere Eissorten:**

**Schokolade, Vanille, Bratapfel, Gebrannte Mandeln**

*Our ice cream flavors:*

*Chocolate, vanilla, baked apple, roasted almonds*

## Alkoholfrei (non-alkoholics)

|                                                     |        |        |
|-----------------------------------------------------|--------|--------|
| <i>Selters Mineralwasser</i>                        | 0,25 l | € 1,90 |
| <i>classic oder naturell</i>                        | 0,75 l | € 4,20 |
| <i>Zitronenlimo</i>                                 | 0,20 l | € 1,80 |
|                                                     | 0,40 l | € 3,20 |
|                                                     | 0,70 l | € 4,50 |
| <i>Coca Cola</i> <sup>1,9</sup>                     | 0,20 l | € 2,50 |
| <i>auch als light und zero</i> <sup>1,9,11,12</sup> | 0,40 l | € 4,20 |
| <i>Fanta, Mezzo Mix</i> <sup>1,3,9</sup>            | 0,20 l | € 2,50 |
|                                                     | 0,40 l | € 4,20 |
| <i>Rapp's Apfelsaft Naturtrüb</i>                   | 0,20 l | € 2,50 |
|                                                     | 0,40 l | € 4,20 |
| <i>Rapp's Maracujanektar</i>                        | 0,20 l | € 2,50 |
|                                                     | 0,40 l | € 4,20 |
| <i>Rapp's Orangensaft</i>                           | 0,20 l | € 2,50 |
|                                                     | 0,40 l | € 4,20 |
| <i>Saftschorle</i>                                  | 0,20 l | € 2,50 |
|                                                     | 0,40 l | € 4,20 |

## Kaffee/Tee (Coffee/Tea)

|                                  |              |        |
|----------------------------------|--------------|--------|
| <i>Kaffee Crème</i>              | <i>Tasse</i> | € 2,20 |
| <i>Espresso</i>                  | <i>Tasse</i> | € 2,00 |
| <i>Milchkaffee</i>               | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Latte Macchiato</i>           | <i>Glas</i>  | € 3,20 |
| <i>Cappuccino</i>                | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Heiße Schokolade</i>          | <i>Tasse</i> | € 2,50 |
| <i>Tee (verschiedene Sorten)</i> | <i>Glas</i>  | € 2,20 |

## Ebbelwoi (Cider)

|                                                            |        |        |
|------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <i>Höhl „Der alte Hochstädter“ vom Fass</i> <sup>3,5</sup> | 0,25 l | € 1,90 |
| <i>Pur oder gespritzt</i>                                  | 0,50 l | € 3,80 |
| <i>Ferr arrsch dortschtische ach im Bembel</i>             |        |        |
| <i>4er, 6er, 8er oder 12er</i>                             |        |        |

|                                                             |        |        |
|-------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <i>Der Alte Hochstädter „Apfelwein Rosé“</i> <sup>3,5</sup> | 0,25 l | € 2,00 |
|                                                             | 0,50 l | € 4,00 |

|                                                                     |        |        |
|---------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <i>Friedberger gespritzt</i>                                        | 0,25 l | € 5,90 |
| <i>Apfelwein</i> <sup>3,5</sup> , Sprudel, Holunder, Minze, Limette |        |        |

|                                                                            |        |        |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| <i>Frankfurter Spritz</i>                                                  | 0,25 l | € 5,90 |
| <i>Apfelwein</i> <sup>3,5</sup> , Sprudel, Aperol <sup>1,10</sup> , Orange |        |        |

|                                     |        |        |
|-------------------------------------|--------|--------|
| <i>Rapp's Apfelwein alkoholfrei</i> | 0,25 l | € 1,80 |
|                                     | 0,50 l | € 3,60 |

## Biere (Beers)

|                                    |        |        |
|------------------------------------|--------|--------|
| <i>Binding Römer Pils vom Fass</i> | 0,30 l | € 2,90 |
|                                    | 0,50 l | € 4,10 |

|                        |        |        |
|------------------------|--------|--------|
| <i>Radler (shandy)</i> | 0,30 l | € 2,90 |
|                        | 0,50 l | € 4,10 |

|                                  |        |        |
|----------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen hell</i> | 0,50 l | € 3,90 |
|----------------------------------|--------|--------|

|                                    |        |        |
|------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen dunkel</i> | 0,50 l | € 3,90 |
|------------------------------------|--------|--------|

|                                      |        |        |
|--------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen Kristall</i> | 0,50 l | € 3,90 |
|--------------------------------------|--------|--------|

|                                      |        |        |
|--------------------------------------|--------|--------|
| <i>Schöffelhofer Weizen alk.frei</i> | 0,50 l | € 3,90 |
|--------------------------------------|--------|--------|

|                                |        |        |
|--------------------------------|--------|--------|
| <i>Clausthaler alkoholfrei</i> | 0,33 l | € 2,90 |
|--------------------------------|--------|--------|

## Sekt & Prickelndes

(Sparkling-wine & prickling)

|                                |        |         |
|--------------------------------|--------|---------|
| <i>Sekt</i> <sup>m</sup>       | 0,10 l | € 2,90  |
| <i>trocken, Rheingau</i>       | 0,75 l | € 19,50 |
| <i>Pomp Secco Piccolo</i>      | 0,75 l | € 18,00 |
| <i>„Apfel verführt Traube“</i> |        |         |

### *Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)* (Teil 2 von 3)

*Die Bockemer hawe weiter geblickt,  
die hawe mit uns zusammegerickt;  
die Bernemer awer warn aach net dumm,  
die gawe sogar e Milljon dadrum!*

*E Määdche von hie, deß en Fremde nimmt,  
deß hat en for was Höher'sch bestimmt;  
es mecht en von Hie, un er waas net wie,  
e Eigeplackter is immer von hie.*

*E Määdche von drauß, wann noch so fei,  
dut immer doch net von Frankfort sei!  
Doch nimmt se en hiesige Berjerschsoh,  
so hat se aach noch die Ehr derrvo.*

## Weiswein/ White Wine

*Rheinhessen Riesling<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,70  
*Trocken, QbA*

*Rheingau Riesling<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,20  
*Feinherb, QbA.*

*Reinhessen Grauer Burgunder<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,70  
*Trocken, QbA*

## Rosewein/ Rosé Wine

*Rheingau Weißherbst<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,70  
*Trocken, QbA*

## Rotwein/ Red Wine

*Rheinhessen Spätburgunder<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,70  
*Trocken, QbA*

*Rheinhessen Dornfelder<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,70  
*Trocken, QbA*

*Rheinhessen Dornfelder<sup>m</sup>* 0,25 l € 4,20  
*lieblich, QbA*

### **Frankfurt-Gedicht von Friedrich Stoltze (1816-1891)**

*(Teil 3 von 3)*

*Des Berjerrecht in den letzte Jahrn  
is freilich ebbes billiger wärn;  
der Wohlstadt awwer erhält sich doch,  
dann alles anner is deuer noch.*

*So steuern merr frehlich uff's Tornerfest!  
Bald komme se aa von Ost und West,  
von Nord un Sid un iwwer die Meern:  
Gut Heil! als ob se von Frankfort wärn.*

*Un wann se bei uns sich amesiern,  
dann werdd se der Abschied doppelt rihrn  
un gewe merr recht un stimme mit ei:  
wie kann nor e Mensch net von Frankfort sei!*

## Regionale Brände vom Weingut Allendorf (regional schnaps)

|                                                                                            |             |               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| <i>Williams Christ Birne / pear</i>                                                        | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |
| <i>Waldhimbeergeist / raspberry</i>                                                        | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |
| <i>Marillen Schnäpschen / apricot</i>                                                      | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |
| <i>Rheingauer Kräuterlikör / herbs</i><br><i>Rezept nach Hildegard von Bingen</i>          | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |
| <i>Riesling Trester / riesling trester</i><br><i>die Rheingauer Antwort auf den Grappa</i> | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |

## Nach dem Essen (Digestifs)

|                                |             |               |
|--------------------------------|-------------|---------------|
| <i>Mispelchen mit Calvados</i> | <i>4 cl</i> | <i>€ 3,90</i> |
| <i>Ramazotti</i>               | <i>4 cl</i> | <i>€ 4,50</i> |
| <i>Malteser Aquavit</i>        | <i>2 cl</i> | <i>€ 2,50</i> |
| <i>Wodka</i>                   | <i>2 cl</i> | <i>€ 2,50</i> |
| <i>Nordhäuser Doppelkorn</i>   | <i>2 cl</i> | <i>€ 2,50</i> |
| <i>Jägermeister</i>            | <i>2 cl</i> | <i>€ 2,50</i> |
| <i>Calvados</i>                | <i>2 cl</i> | <i>€ 3,00</i> |

Warte